

曹斐

CITY  
MAP

# TESTIMONIES TO THE NEAR FUTURE

近未来的见证

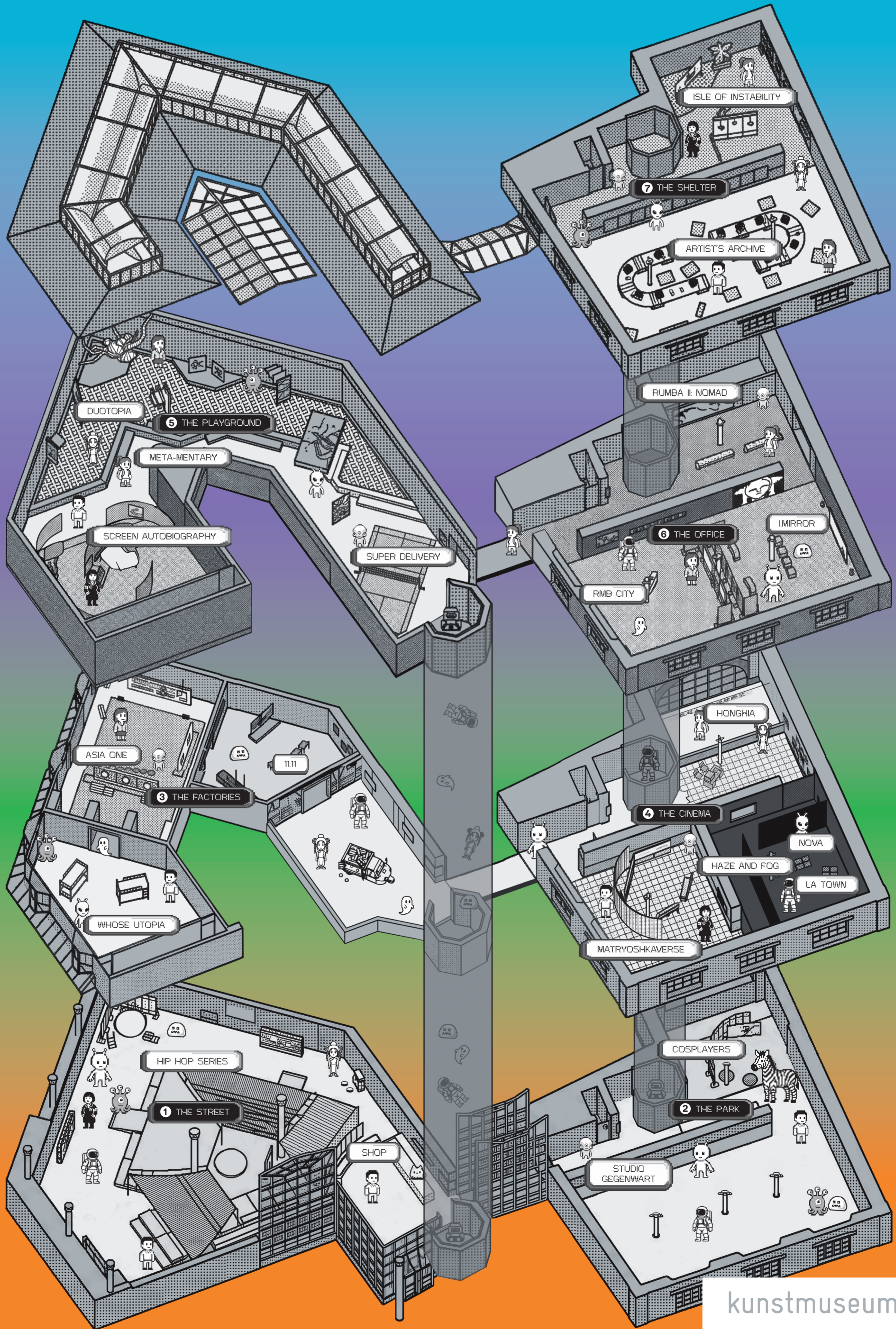
LEVEL 04  
LEVEL 03  
LEVEL 02  
LEVEL 01

The Shelter

The Playground & The Office

The Factories & The Cinema

The Street & The Park



kunstmuseum basel

# CAO FEI CITY MAP

## TESTIMONIES TO THE NEAR FUTURE

近未来的见证

LEVEL 04

The Shelter

### ISLE OF INSTABILITY ARTIST'S ARCHIVE

DE

Nach so vielen Erlebnissen haben Sie sich etwas Ruhe verdient – das Level 04 lädt dazu ein, das künstlerische Werk von Cao Fei aus einer anderen Perspektive vertieft kennenzulernen. Hier im «Archivraum» sehen Sie frühe Videoarbeiten und historische Interviews der Künstlerin und nebenan die Installation einer imaginären Insel und Erinnerungen an eine Zeit der Abgeschiedenheit.

EN

After so many experiences, you have earned a moment of rest – Level 04 invites you to engage more deeply with Cao Fei's artistic work from a different perspective. Here, in the "archive room", you will find early video works and historical interviews with the artist, and next door an installation of an imagined island and memories of a time of seclusion.

FR

Après tant d'expériences, vous avez bien mérité un moment de repos – le niveau 04 vous invite à découvrir plus en profondeur l'œuvre artistique de Cao Fei sous un autre angle. Ici, dans la «salle d'archives», vous pouvez voir des œuvres initiales et des entretiens historiques avec l'artiste, et à côté une installation d'une île imaginée ainsi que des souvenirs d'une période d'isolement.

### LEVEL 04

#### 7 THE SHELTER

*Isle of Instability, 2020–2023*

*Commissioned by Audemars Piguet Contemporary*

#### ARTIST'S ARCHIVE

*The Little Spark, 1995*

*Imbalance 257, 1999*

*Chain Reaction, 2000*

*Dance, 2001*

*Talk without Speaking, 2001*

*Public Space: Give Me a Kiss, 2002*

*Rabid Dogs, 2002*

*San Yuan Li, 2003*

*Milkman, 2005*

### STUDIO GEGENWART

DE

Komm vorbei und entdecke neben der Ausstellung auch unser Studio! Hier findest Du Platz, um verschiedene Themen der Ausstellung individuell und spielerisch zu vertiefen. Erkunde unsere kuratierte Gaming Station, vertiefe dich in futuristische Graphic Novels, gestalte einen Avatar für Dein Alter Ego auf unserem Mitmachbogen oder ruh Dich einfach aus.

Das Studio ist offen für alle und kann kostenlos besucht werden. Dienstag bis Sonntag, 11–18 Uhr. Kostenlos und ohne Anmeldung, ausgenommen bei Veranstaltungen.

Während der Laufzeit der Ausstellung finden verschiedene Veranstaltungen im Studio Gegenwart statt. Mehr Informationen dazu online unter: → [kunstmuseumbasel.ch/de/veranstaltungen/kalender](http://kunstmuseumbasel.ch/de/veranstaltungen/kalender)

EN

Come by and discover our studio alongside the exhibition! Here, you'll find space to explore various themes of the exhibition in an individual and playful way. Explore our curated gaming station, immerse yourself in futuristic graphic novels, create an avatar for your alter ego using our interactive worksheet, or simply take a break.

The studio is open to everyone and can be visited free of charge. Tuesday to Sunday, 11 am–6 pm. Free admission, no registration required, except for events.

Various events will take place at Studio Gegenwart during the exhibition period. More information available online at: → [kunstmuseumbasel.ch/en/events/event-calendar](http://kunstmuseumbasel.ch/en/events/event-calendar)

FR

Venez découvrir notre studio en complément de l'exposition! Vous y trouverez un espace pour explorer, de manière individuelle et ludique, différents thèmes de l'exposition. Découvrez notre station de jeu soigneusement sélectionnée, plongez dans des romans graphiques futuristes, créez un avatar pour votre alter ego grâce à notre fiche participative, ou reposez-vous tout simplement.

Le studio est ouvert à toutes et à tous et son accès est gratuit. Du mardi au dimanche, de 11h à 18h. Entrée libre, sans inscription, sauf pour les événements.

Divers événements auront lieu au Studio Gegenwart pendant la durée de l'exposition. Plus d'informations en ligne: → [kunstmuseumbasel.ch/fr/evnements/calendrier](http://kunstmuseumbasel.ch/fr/evnements/calendrier)

Die Ausstellung wird unterstützt durch / The exhibition is supported by / L'exposition est soutenue par:

Audemars Piguet  
Familie Grether  
Fonds für künstlerische Aktivitäten im Museum für Gegenwartskunst der Emanuel Hoffmann-Stiftung und der Christoph Merian Stiftung  
Sprüth Magers  
Stiftung für das Kunstmuseum Basel Uli und / and / et Rita Sigg  
Vitamin Creative Space  
Anonyme Gönnerinnen / anonymous donors / donateur-riche-s anonymes

Alle Werke, sofern nicht anders angegeben: / All works, unless otherwise indicated: / Toutes les œuvres, sauf indication contraire: Courtesy of the artist, Vitamin Creative Space, and Sprüth Magers

Die City Map wird unterstützt / The City Map is supported by / La City Map est soutenue par  
Outset Contemporary Art Fund

LEVEL 03

The Playground & The Office

### SUPER DELIVERY DUOTOPIA OZ META-MENTARY SCREEN AUTOBIOGRAPHY RMB CITY I.MIRROR RUMBA II: NOMAD

DE

Auf Level 03 sind Sie eingeladen mitzuspielen – sei es auf dem Badmintonfeld aktiv zu werden, im Bällebad von *Duotopia* zu entspannen (bitte ohne Schuhwerk eintauchen) oder Selfies im Filmstudio zu machen. Im anderen Teil erwarten Sie Werke, die vom Leben in verschiedenen Realitäten und der Vergänglichkeit sozialer Strukturen handeln.

EN

On Level 03, you are invited to take part – whether by getting active on the badminton court, relaxing in *Duotopia's* ball pit (please enter without shoes), or taking selfies in the film studio. In the other section, you will encounter works that reflect on life in different realities and the transience of social structures.

FR

Au niveau 03, vous êtes invité-e à participer – que ce soit en vous activant sur le terrain de badminton, en vous détendant dans la piscine à balles de *Duotopia* (merci d'y entrer sans chaussures) ou en prenant des selfies dans un studio de cinéma. Dans l'autre partie, vous découvrirez des œuvres qui abordent la vie dans différentes réalités ainsi que la nature éphémère des structures sociales.

### LEVEL 03

#### 6 THE OFFICE

*RMB City: A Second Life City Planning by China Tracy (aka: Cao Fei), 2007–2011*

*Live in RMB City, 2009*

*Tonight Live Interview with China Tracy (SLCN.TV), 2009*

*i.Mirror, 2007*

*Rumba II: Nomad, 2015*

#### 5 THE PLAYGROUND

*Super Delivery, 2024*

*Duotopia Vol.1, 2022*

*Commissioned by Meta City*

*Duotopia Vol.2, 2024*

*Commissioned by Meta City*

*Oz, 2022*

*Meta-mentary, 2022*

*Screen Autobiography, 2023*

*Commissioned by Fondazione Prada*

LEVEL 02

The Factories & The Cinema

### 11.11 ASIA ONE WHOSE UTOPIA HONGXIA MATRYOSHKAVERSE NOVA LA TOWN HAZE AND FOG

DE

Auf Level 02 begegnen Ihnen die Akteur:innen der globalen Warenproduktion- und der Distribution, zudem verborgene Talente von Fabrikmitarbeiter:innen und ein KI-Roboter. Im anderen Teil sind Sie eingeladen, das einstige Hongxia Theater zu besuchen und in den Filmen eine Zeitreise zu machen, in der sich Vergangenheit und Zukunft vermischen.

EN

On Level 02, you will encounter actors involved in the production and distribution of global goods, as well as hidden talents of factory workers and an AI robot. In the other section, you are invited to visit the former Hongxia Theater and embark on a journey through time in the films, where past and future alternate and intertwine.

FR

Au niveau 02, vous rencontrerez des acteurs et actrices de la production et de la distribution des marchandises internationales, ainsi que des talents cachés d'ouvriers et ouvrières d'usine et un petit robot IA. Dans une autre partie, vous êtes invité-e à visiter l'ancien théâtre Hongxia et à entreprendre un voyage dans le temps à travers les films, où passé et futur se mêlent.

### LEVEL 02

#### 4 THE CINEMA

*Hongxia, 2019*

*An Elegy to Hongxia, 2024*

*MatryoshkaVerse, 2022*

*Commissioned by Ganse Museum of Contemporary Art*

*Nova, 2019*

*La Town, 2014*

*Haze and Fog, 2014*

#### 3 THE FACTORIES

*11.11, 2018*

*Asia One, 2018*

*Commissioned by the Solomon R. Guggenheim Museum, New York, for The Robert H. N. Ho Family Foundation Chinese Art Initiative*

*Whose Utopia, 2006*

*Commissioned by Siemens Art Program*

LEVEL 01

The Street & The Park

### SHOP HIPHOP SERIES COSPLAYERS STUDIO GEGENWART

DE

Hier zu Beginn befinden Sie sich in einer Umgebung, die von der Atmosphäre urbaner Landschaften geprägt ist. Nehmen Sie sich doch etwas Zeit – zum Beispiel mit einem Eistee auf den Sitzmöbeln im «Skatepark» – und tauchen Sie ein in die internationalen Facetten der Hip-Hop-Kultur. Im anderen Bereich können Sie die Welt der Cosplayer von Guangzhou entdecken und im Studio Gegenwart in Graphic Novels schmökern oder sich an der Game Station vergnügen.

EN

Here, at the beginning, you will find yourself in an environment shaped by the atmosphere of urban landscapes. Take some time – for example, with an iced tea on the seating in the "skate park" – and immerse yourself in the international facets of hip hop culture. In another area, you can explore the world of cosplayers from Guangzhou, browse graphic novels in the Studio Gegenwart, or enjoy yourself at the game station.

FR

Ici, au début, vous vous trouvez dans un environnement marqué par l'atmosphère des paysages urbains. Prenez un peu de temps – par exemple avec un thé glacé sur les assises du «skatepark» – et plongez dans les facettes internationales de la culture hip-hop. Dans un autre espace, vous pouvez découvrir le monde des cosplayers de Guangzhou, feuilleter des romans graphiques au Studio Gegenwart ou vous divertir à la station de jeux.

### LEVEL 01

#### 2 THE PARK

*Cosplayers, 2004*

*Studio Gegenwart*

#### 1 THE STREET

*Hip Hop: Guangzhou, 2003*

*Hip Hop: Fukuoka, 2005*

*Commissioned by Fukuoka Asian Art Museum*

*Hip Hop: New York, 2006*

*Hip Hop: Hong Kong, 2024*

*Hip Hop: Sydney, 2024*

*Commissioned by the Art Gallery of New South Wales*

*Hip Hop: Shanghai, 2025*

*Produced by NOWNESS*

*Shop*

START

outset.